

ELCIO THENORIO

Brazilian Portuguese Translator • EN, ES, FR, IT > PTBR • Specialized in Humanities
+5511985195096 • contact@elciothenorio.com • LinkedIn • Proz • Portfolio

SUMMARY

Journalist with more than 40 years of experience and a solid background in international editing, focusing on translation (English, Spanish, French, and Italian) and proofreading. Broad cultural knowledge and thematic versatility in refining complex texts. Rigorous terminology research and fact-checking. Six books translated from Spanish, Italian, and French, along with subtitling work for international platforms. Freelance professional with a strong commitment to quality, confidentiality, and deadlines.

WORK EXPERIENCE

Freelance translator, Babelcube: **Nov 2019 - Present**

- Translation of 6 books (ES/FR/IT>PTBR) – Genres: Self-help, Fiction (Novella) – 208,000+ words.

Subtitling (TED Talks): **Jun 2026 - Present**

- Ongoing contribution of professional subtitling for international talks (EN/FR/IT > PTBR).

Journalism & Communication **Jun 1987 - Present**

- Senior TV Reporter for Brazil's leading television networks (10 years).
 - 30+ years spanning journalism, communications entrepreneurship, and press advisory roles.
-

EDUCATION

Bachelor's Degree, Social Communication – Journalism Major **Class of 1985**

Faculdade Metodista – São Bernardo do Campo, SP

- Specialization in Broadcast Journalism.
- Advanced training in investigative research and rigorous fact-checking methodologies.

Tradutor do Zero **Mai 2026 - Jul 2026**

Free on-line course, Vida de Tradutor, 60h, Brazil

- Development of translation and subtitling techniques, study of translation theory, critical analysis of linguistic and cultural nuances, and mastery of CAT tools.
-

ADDITIONAL INFORMATION

- **Services:** Translation, editing, proofreading, post-editing, and subtitling.
- **Specialization areas:** Humanities
- **Languages:** English, Spanish, French, Italian > Brazilian Portuguese
- **Skills:** Attention to detail, Quality control, Attention to data security, Mastery of grammar rules
- **Professional Affiliations:** ProZ.com | Translators Café Directory
- **Softwares:** Smartcat, Matecat, Caption Hub, Microsoft Office Suite
- **Translation output:** Translation: 1,500 - 2,000 words/day | Proofreading: 3,000 words/day
- **Subtitling output:** 6 - 8 minutes/day